



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.11/1998/2
24 July 1998

RUSSIAN
Original: FRENCH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся
пищевых продуктов

(Пятьдесят четвертая сессия,
Женева, 2-5 ноября 1998 года)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ОБЛЕГЧЕНИЮ ПРОЦЕДУР ПЕРЕСЕЧЕНИЯ ГРАНИЦ
ТРАНСПОРТНЫМИ СРЕДСТВАМИ СПС, ИСПОЛЪЗУЕМЫМИ ДЛЯ ПЕРЕВОЗОК
СКОРОПОРТЯЩИХСЯ ПИЩЕВЫХ ПРОДУКТОВ

Передано "Трансфригорут интернэшнл"

Обоснование предложения

"Трансфригорут интернэшнл" неоднократно указывала на серьезный ущерб, наносимый перевозчикам в результате неоправданно продолжительного простоя на некоторых границах.

В 1997 году "Трансфригорут интернэшнл" издала соответствующее уведомление и были созданы пункты помощи на границах со странами Восточной Европы.

На состоявшейся в 1997 году сессии Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов (WP.11) было решено подготовить предложение по приложению к "Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах" с целью облегчения процедур пересечения некоторых границ со странами, являющимися Сторонами этой Конвенции.

Таким образом, "Трансфригорут интернэшнл" представляет Рабочей группе WP.11 следующий проект приложения:

Проект приложения к "Международной конвенции о согласовании условий проведения контроля грузов на границах", касающегося облегчения процедур пересечения границ транспортными средствами СПС, используемыми для перевозок скоропортящихся пищевых продуктов

Статья 1

Принципы

1. С учетом ограниченности сроков, отводимых для коммерциализации и распределения скоропортящихся пищевых продуктов, любая задержка в осуществлении перевозок этих продуктов отрицательным образом сказывается на сохранении их коммерческих свойств, и в частности на их качестве с точки зрения медико-санитарных требований.
2. С другой стороны, поскольку установки-рефрижераторы должны в обязательном порядке функционировать непрерывно в течение всей перевозки, эти установки являются источником загрязнения окружающей среды и шумленности всякий раз, когда транспортные средства находятся на стоянке в течение необычно или неоправданно продолжительного времени.
3. Во исполнение этих принципов должно обеспечиваться по возможности максимально оперативное пересечение границ транспортными средствами с установками регулирования температуры, допущенными СПС.

Статья 2

Сокращение продолжительности простоя

1. Службы, ответственные за регулирование дорожного движения, принимают все меры для сведения к минимуму продолжительности простоя допущенных СПС транспортных средств, используемых для перевозок скоропортящихся пищевых продуктов, с момента их прибытия на границу до момента прохождения различных видов нормативного, административного, таможенного и медико-санитарного контроля.
2. Службы, ответственные за проведение нормативного контроля скоропортящегося груза, осуществляют его, стремясь ограничить его продолжительность.
3. В течение всего периода пересечения границы установка-рефрижератор должна функционировать непрерывно, если временное прекращение ее функционирования не является необходимым в силу характера проводимого контроля (например, в случае открытия двери).

Статья 3

Сотрудничество

1. Эти службы осуществляют сотрудничество с соответствующими службами других Договаривающихся Сторон в целях ускорения прохождения через границу скоропортящихся грузов, когда эти грузы подлежат медико-санитарному контролю, в частности путем обмена информацией.

2. В тех случаях, когда партия скоропортящихся грузов задерживается на границе службой медико-санитарного контроля, эта служба в кратчайшие сроки обеспечивает уведомление аналогичной службы страны-экспортера и указывает причины этого задержания и меры, принятые в отношении груза.
